

RUNDSCHREIBEN N°03/2019 AN DIE MITGLIEDSBIBLIOTHEKEN

1. Informationen von Interbiblio und aus den interkulturellen Bibliotheken

MITTEILUNGEN

Änderungen bei Interbiblio

An der Generalversammlung vom 27. März 2019 wurde beschlossen, während eines Übergangsjahrs die Struktur des Dachvereins zu überdenken und eine Zukunftsstrategie für Interbiblio zu entwickeln. Dafür wird eine Arbeitsgruppe gegründet, an der auch Vereinsmitglieder teilnehmen. **Julia Cutruzzolà** ist als Präsidentin zurückgetreten und wird im bezahlten Mandat (20%) die Arbeitsgruppe leiten, die Vernetzung Interbiblios vorantreiben sowie Projekte mit Mitgliedsbibliotheken begleiten. **Therese Salzmann** gewährleistet, ebenfalls im Mandat (20%), die Weiterführung der Serviceleistungen der Geschäftsstelle für die Mitgliedsbibliotheken (Informationen/Rundschreiben, Unterstützung der Weiterbildungen, Expertisen, Kollektivbestellungen, Unterstützung der Vorstandsarbeit), dies in Zusammenarbeit mit **Elise Prêtre**, die ihre Stelle als Sekretärin (30%) per 1. April antritt. Die Adresse von Interbiblio lautet ab diesem Zeitpunkt:

Interbiblio, Avenue du Midi 5, 1700 Freiburg

Die in der Arbeitsgruppe entwickelten Konzepte werden an zwei Delegiertenversammlungen vorgelegt und diskutiert, bevor sie der Generalversammlung im März 2020 zur Abstimmung unterbreitet werden.

Interbiblio im Fachnewsletter bibliobe.ch vom 6.3.2019 : «Umgang mit kultureller Vielfalt»

Eine «Graswurzelbewegung» zugunsten der sprachlichen und kulturellen Vielfalt – Immer mehr Bibliotheken in der Schweiz öffnen sich der kulturellen Vielfalt: www.bibliobe.ch/de (von Therese Salzmann)

Kompetenzstelle für interkulturelle Bibliotheksaktivitäten: Interbiblio, die Dachorganisation der interkulturellen Bibliotheken der Schweiz, stellt zahlreiche interessante Angebote zur Verfügung, von denen auch Nicht-Mitglieder profitieren können: www.bibliobe.ch/de (von Therese Salzmann)

Globlivres – die erste interkulturelle Bibliothek der Schweiz: www.bibliobe.ch/de

Interkulturelle Schulbesuche: In Bern wird die Primarschule nicht nur von Kindern besucht – nein, seit 2015 machen sich aus die Kinderbücher der interkulturellen Bibliothek Zentrum5 regelmässig auf den Schulweg: www.bibliobe.ch/de (von Brikela Andrea)

Weitere Fachartikel zum Thema auf: www.bibliobe.ch/de/Fachbeitrage

Tipps von Johannes Reitze, LibraForum St. Gallen

Lesung mit dem kurdischen Schriftsteller Ömer Dilsöz in St. Gallen

Der kurdische Schriftsteller ist vom 14. bis 25. Mai auf Lesereise in der Schweiz. Interessierte Bibliotheken können über Mehmet Özer (oezermehmet@hotmail.com) eine Lesung organisieren. Am 15. Mai liest er in der St. Galler Stadtbibliothek.

Information von Elisabeth Brasier, JUKIBU Basel

Eröffnung der neuen Filiale St. Johann JUKIBU der GGG Stadtbibliothek Basel

Die Eröffnungsfeier findet am 15. August 2019 in Basel statt. Weitere Informationen folgen.

2. Diverse Informationen

MEDIEN FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Tipp von Ana Witzig, Verein Bibliothek der Kulturen Frauenfeld

Neues Bilderbuch von Eymard Toledo

Im März erscheint ihr drittes Bilderbuch bei Baobabbooks: «Juju und Jojô. Eine Geschichte aus der Grossestadt» (mehr Infos auf www.baobabbooks.ch).

Eymard Toledo liest am 28. September in Frauenfeld – organisiert durch den Verein Bibliothek der Kulturen.

Schön gestaltete ABC-App aus Italien

ABC in Bild, Ton und Schrift (Italienisch, Englisch und Arabisch): gratis herunterladen und ausprobieren!

www.pubcoder.com

Tipp von Céline Cerny, Bibliomedia Lausanne

Eine interaktive App über eine Fluchtgeschichte

«Begrabe mich mein Schatz» (Bury me my Love) von Pierre Corbinais und Florent Maurin erzählt die Geschichte von Nour, einer Syrerin auf der Flucht, und ihrem Ehemann Majd, die per Smartphone ständig in Kontakt sind. Nour unternimmt die gefährliche Reise, um in Europa in Sicherheit zu gelangen. Die App wurde in enger Zusammenarbeit mit syrischen Flüchtlingen entwickelt.

Die App ist so aufgebaut, dass man den Fluchtweg von Nour quasi live miterleben kann. Im App Store oder auf google play für nur 4 Fr.

Mehr Informationen: <http://begrabemichmeinschatz.arte.tv/>

MEDIEN FÜR ERWACHSENE

Publikation von Rohit Jain, INES

Der Titel «Kosmopolitische Pioniere : Inder_innen der zweiten Generation aus der Schweiz zwischen Assimilation, Exotik und globaler Moderne» ist im transcript Verlag erschienen und kann – als Ganzes oder kapitelweise – gratis heruntergeladen werden :

www.transcript-verlag.de

Rohit Jain spricht auch in der Kontextsendung vom 26. Februar 2019 zu seinem Buch und zum Thema Mehrfachzugehörigkeiten/Identitäten.

Nachhören auf www.srf.ch

Der E-Book-Markt in den spanischsprachigen Regionen wächst rasant

Der E-Book-Markt hat 2018 in Spanien und Lateinamerika mit 57% ein aussergewöhnliches Wachstum verzeichnet. Fast die Hälfte des digitalen Umsatzes wird ausserhalb Spaniens generiert, wichtigster Markt ist Mexiko.

Artikel im [Börsenblatt](#)

Film aus Kenia «Rafiki»

Kena und Ziki sind zwei Teenager aus dem kenianischen Nairobi und dicke Freundinnen, obwohl ihre Familien politisch entgegengesetzte Ansichten vertreten. Sie halten zusammen, wollen mehr und verlieben sich ineinander. « Rafiki » lief in Cannes unter «Un certain regard».

Mehr Informationen und Trailer auf www.trigon-film.org

SPRACHEN LERNEN

«Wir sprechen Persisch III» neu erschienen

Lehrwerk mit kombiniertem Kurs- und Übungsbuch und Glossar, für Lernende des B1-Niveaus. Unter anderem werden die Lernenden mit iranischer Literatur und iranischen AutorInnen vertraut gemacht. Erschienen beim Sujet-Verlag.

Mehr zum Buch auf sujetverlag.de

MultiSprachCafé in Thun

Das ProjekteNetzwerk Thun bietet Konversation in Spanisch, Französisch, Italienisch, Englisch, Russisch, Arabisch oder auch Deutsch an. Eine Person aus dem jeweiligen Sprachgebiet führt die Gruppe, bereitet ein Thema vor oder geht auf die spontanen Wünsche und Vorschläge der Sprachrunde ein. Freier Eintritt ! Info bei claudiamariani60@gmail.com.

Projektstart: Samstag, 16. März, 16 Uhr, in der Loft 27, Obere Hauptgasse 27, Thun

PROJEKTE, ANGEBOTE UND INFORMATIONEN

LESEFÖRDERUNG

Erzählnacht am 8. November zum Thema «Kinderrechte»

Das Thema der diesjährigen Erzählnacht basiert auf dem 30-jährigen Jubiläum der UN-Kinderrechtskonvention: Nous avons aussi des droits! - Wir haben auch Rechte! - Abbiamo anche dei diritti! - Nus avain era dretgs! Das Plakat gestaltet die Illustratorin Francesca Sanna.

Mehr Informationen auf der Webseite des SIKJM : www.sikjm.ch

Kurs für VeranstalterInnen : siehe unten

SIKJM-Versdatenbank neu auch auf Englisch

Die Versdatenbank beinhaltet zahlreiche Verse in über 20 Sprachen.

www.rhythm-and-rhyme.net

Neue Videoclips von Elodil (Québec)

Der 16-minütige Film «Eveil aux langues et développement de l'oral au préscolaire» (*Language awareness* und Förderung des mündlichen Ausdrucks im Vorschulalter) zeigt eine ganze Palette von Beispielen, wie man die Sprachen der Kinder in Vorschulklassen wertschätzen kann und wie die Eltern dabei einbezogen werden.

Film ansehen auf www.elodil.umontreal.ca

Der 11-minütige Clip «Soirée de lectures plurilingues à l'école» (Mehrsprachiger Vorleseabend) gibt einen Einblick in den Leserabend, zu dem die Eltern mit ihren Kindern, die im Pyjama kommen durften, eingeladen waren! Mit kurzen Interviews mit den Eltern: www.elodil.umontreal.ca

BIBLIOTHEKEN

Bibliomedia-Projekt «Willkommen» nun auch in der Romandie

Bibliotheken, die sich für Flüchtlinge engagieren möchten, können Medien in Französisch und ausgewählten Fremdsprachen (zur Auswahl stehen pashto, farsi und tigrinya) ausleihen.

Mehr auf www.bibliomedia.ch/fr/willkommen (französisch)

In Chicago wird ein Waschsalon einmal pro Woche zur Bibliothek

Kinder können Bücher anschauen, Geschichten hören, singen und spielen. Das Programm « Laundromat Story Time », das von der Stadtbibliothek initiiert wurde, läuft seit einem Jahr und wird von zahlreichen Familien mit Kindern genutzt.

Mehr auf www.actualitte.com (französisch)

MEHRSPRACHIGKEIT, MIGRATION UND INTEGRATION

«Siamo uguali ma diversi»: «Wir sind alle gleich, aber anders» im Tessin

Eine Lehrerin hat ein Spiel für ihre Klasse entwickelt, anhand dessen sich die Kinder mit ihren Identitäten auseinandersetzen können.

www.education21.ch/it (italienisch)

KULTUREVENTS

Nur noch kurze Zeit! Gruppenausstellung im Helmhaus Zürich «of colour»

Vom 15. Februar bis zum 7. April 2019. Die Ausstellung handelt von Farbe – «of Color» – und dem bewussten Umgang damit. Sie handelt aber auch vom bewussten Umgang mit Farbbezeichnungen wie

«Schwarz», «Weiss», «People of Color». Und nicht zuletzt handelt sie von unseren oft unbewussten Rassismen, die mit diesen Farbzuteilungen zusammenhängen.

Unter Beteiligung von Bla*Sh (Netzwerk schwarze Frauen)

Mehr Informationen : [hwww.stadt-zuerich.ch/kultur](http://www.stadt-zuerich.ch/kultur)

Ausstellung «L'Autre c'est moi» (Der andere bin ich)

Vom 2. bis zum 12. April 2019 in der Bibliomedia Lausanne. Die Wanderausstellung zum Thema Migration kann anschliessend von Bibliotheken und Buchhandlungen ausgeliehen werden.

Mehr Informationen auf www.bibliomedia.ch/fr

Zweite Ausgabe von Bibliotopia : Ein Wochenende zu Weltliteraturen in der Fondation Michalski

Vom 17. bis zum 19. Mai 2019. Teilnehmende AutorInnen sind u.a. Oya Baydar (Türkei), Elias Khoury (Libanon), Andreï Kourkov (Ukraine), Max Lobe (Kamerun-Schweiz) und Aminatta Forna (Grossbritannien).

Mehr Informationen auf www.fondation-janmichalski.com

Elif Shafak in der Schweiz!

Die bekannte und beliebte türkische Schriftstellerin, die in England lebt, kommt in die Schweiz.

Lesung im Kaufleuten, am 23. Juni 2019 um 20.00 Uhr. **Ticketverkauf auf** kaufleuten.ch/events

WEITERBILDUNGEN

Praxis Erzählnacht: Kurs für VeranstalterInnen

11. und 13. Juni 2019. Hinweise und Tipps zur Gestaltung der Erzählnacht. NeueinsteigerInnen buchen den gesamten Kurs von 17.00 bis 20.15 Uhr, erfahrene VeranstalterInnen nur den zweiten Teil von 18.15 bis 20.15 Uhr. **Anmeldung auf** www.sikjm.ch

Zur Erinnerung :

Weiterbildungsprogramme Bibliosuisse, SIKJM und andere auf unserem Blog :

infointerbiblio.wordpress.com

Fribourg, 31. März 2019